

# Croissance personnelle et exploration



## Guide du formateur et de la formatrice

Programme AFB  
Niveaux 4 et 5

Ontario Native Literacy Coalition

© Ontario Native Literacy Coalition, 2010, 2<sup>e</sup> édition 2023

Édition, mise en page et conception par Turtle's Back Publishing

ISBN# 978-1-989431-90-0

*Tous les documents créés grâce au financement de l'organisme de soutien au Programme d'alphabétisation et à la formation de base sont conformes à la licence internationale Attribution 4.0 de Creative Common (CC BY 4.0). En vertu de cet accord, le créateur conserve la propriété intellectuelle, mais d'autres personnes sont libres de copier, redistribuer, transformer et/ou utiliser le matériel à toutes fins, même commerciales.*



[by.png 12.3 KB](#)  
[Télécharger](#)

[Licence internationale Creative Common's Attribution 4.0 / \(CC BY 4.0\)](#)

Publié par *Turtle's Back Publishing*, une division  
de :

Ontario Native Literacy Coalition  
Case postale 550, 16 Sunrise Court,  
bureau 407  
Ohsweken (Ontario) N0A 1M0

Téléphone : 519 445-1539 ~ Sans frais : 1 855 368-  
3072

TBP\_manager@onlc.ca ~ [www.onlc.ca](http://www.onlc.ca)



Cette ressource, créée en 2010, a été remaniée et mise à jour pour refléter le langage et les ressources actuels. Nous remercions le programme Compétences pour réussir d'avoir financé ce projet.

Canada

EMPLOI  
ONTARIO

Ontario



Ce programme d'*Emploi Ontario* est financé en partie par le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Ontario et dans le cadre de l'Entente Canada-Ontario sur le Fonds pour l'emploi.

Les opinions exprimées dans cette publication sont celles du bénéficiaire et ne reflètent pas nécessairement celles de la province.  
« Le gouvernement de l'Ontario et ses organismes ne sont en aucun cas liés par les recommandations contenues dans ce document. »

# Table des matières

Introduction.....	1
Comprendre les Compétences pour réussir .....	2
Groupe de travail sur les compétences et niveau des indicateurs : Cadre du curriculum en littératie des adultes de l'Ontario .....	4
RESSOURCES .....	5
Liste de bibliothèques des Premières Nations .....	6
Histoire et culture.....	8
ACTIVITÉS .....	9
Apprendre à connaître les objectifs de la personne apprenante .....	10
Activité quotidienne .....	13
Activité numéro 1 — Journal.....	13
Activité numéro 2 — Carnet de bord .....	13
Activité numéro 3 — Calendrier .....	14
Activité numéro 4 — Entrevue .....	14
Activité numéro 5 — Groupe de discussion .....	14
Activité numéro 6 — Article.....	15
Activité numéro 7 — Présentation .....	15
Protocole en ce qui concerne les aînés et les aînées .....	16
Sources.....	20

# Introduction

Cette ressource est une version mise à jour qui se concentre sur les nouvelles Compétences pour réussir. Lorsque cette ressource a été publiée pour la première fois, l'introduction traitait du combat identitaire auquel étaient confrontées de nombreuses personnes apprenantes dans le cadre du programme Littératie AFB du groupe autochtone (1998). Plus de vingt ans plus tard, ces difficultés n'ont pas disparu.

Les répercussions des pensionnats, des politiques en matière d'adoption des années 1950-1960 et des restrictions imposées aux pratiques traditionnelles, culturelles et cérémonielles ont plongé des générations d'Autochtones dans un profond désarroi. Des initiatives comme la Commission de vérité et réconciliation ont permis de sensibiliser la population à ce déséquilibre et aux solutions à apporter. Aujourd'hui, les Autochtones se font davantage entendre en matière d'injustice sociale, d'inégalités historiques et de politique.

Cette ressource présente aux personnes apprenantes la complexité des perspectives culturelles autochtones. Elle contient des liens et des suggestions de lecture pour aider les personnes apprenantes à explorer leur identité.

Remarque : Cette ressource contient des liens vers des sites Web qui, avec le temps, peuvent ne plus fonctionner correctement ou plus du tout. Si tel est le cas, nous vous encourageons à chercher des sites Internet comparables. Il se peut que vous deviez adapter les leçons et les tâches en conséquence.

# Comprendre les Compétences pour réussir

## Qu'est-ce que les Compétences pour réussir au Canada ?

En mai 2021, le Cadre des compétences essentielles a fait l'objet d'une mise à jour pour tenir compte de l'évolution du marché du travail, ce qui a donné naissance aux nouvelles Compétences pour réussir. Il s'agit de neuf compétences indispensables à une ère où l'information a changé la face du monde. Ces compétences profitent à tout le monde et peuvent vous aider à trouver un emploi, à évoluer au sein de votre emploi actuel ou à changer de poste. Elles permettent également de s'adapter aux différents aspects de la vie quotidienne au-delà du travail (interactions sociales, compétences nécessaires à la vie quotidienne, etc.).

## Pourquoi ce nom de Compétences pour réussir ?

Les **Compétences pour réussir** sont les compétences nécessaires pour s'épanouir à l'école, au travail et dans la vie de tous les jours.

Les **Compétences pour réussir** comprennent des compétences de base permettant d'acquérir des connaissances et sont importantes pour assurer des interactions sociales efficaces. Ces compétences se chevauchent et interagissent entre elles, ainsi qu'avec d'autres compétences techniques et de la vie quotidienne. Elles sont inclusives et peuvent être adaptées à différents contextes.

Les **Compétences pour réussir** s'appliquent à tout le monde : employeurs, employés et employées, organismes de formation, gouvernements, et communautés.

(Emploi et développement social Canada, 2021

<https://www.canada.ca/fr/services/emplois/formation/initiatives/competence-reussir.html>)

Le développement des Compétences pour réussir va au-delà de la formation aux compétences professionnelles. Il est important que les formateurs et formatrices en littératie, les employeurs et les autres intervenants et intervenantes sachent que le développement des Compétences pour réussir peut être très positif pour les personnes apprenantes adultes et les employés et employées.

Les études montrent que le développement des Compétences pour réussir est associé à :

- Une plus grande autonomie
- Une meilleure estime de soi
- Une meilleure efficacité en matière de résolution de problèmes et de communication
- Une meilleure santé et un plus grand bien-être
- Un potentiel d'apprentissage et de rémunération plus élevé
- Une meilleure capacité à utiliser la technologie
- Plus de flexibilité et une meilleure capacité à s'adapter au changement

**Les neuf Compétences pour réussir sont les suivantes :**

Adaptabilité  
Collaboration  
Communication  
Créativité et innovation  
Compétences numériques  
Calcul  
Rédaction  
Résolution de problèmes  
Lecture  
Rédaction



Vous trouverez les descriptions de ces neuf compétences sur <https://www.canada.ca/fr/services/emplois/formation/initiatives/competence-reussir/comprendre-individus.html>

# Groupe de travail sur les compétences et niveau des indicateurs : Cadre du curriculum en littératie des adultes de l'Ontario

Rechercher et utiliser de l'information			Communiquer des idées et de l'information				Comprendre et utiliser des nombres				Utiliser la technologie numérique	Gérer l'apprentissage	S'engager avec les autres
Lire des textes continus	Interpréter des documents	Extraire de l'information de films, d'émissions et de présentations	Interagir avec les autres	Rédiger des textes continus	Remplir et créer des documents	S'exprimer de façon créative	Gérer de l'argent	Gérer le temps	Utiliser des mesures	Gérer des données			
<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>A3</b>	<b>B1</b>	<b>B2</b>	<b>B3</b>	<b>B4</b>	<b>C1</b>	<b>C2</b>	<b>C3</b>	<b>C4</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>

## **RESSOURCES**

## Liste de bibliothèques des Premières Nations

*La plupart des livres mentionnés dans la rubrique « Ressources » sont disponibles dans la majorité des bibliothèques des Premières Nations et beaucoup de ces bibliothèques sont organisées en réseau pour le prêt interbibliothèques. N'hésitez pas à les appeler. Les bibliothécaires des Premières Nations se feront un plaisir de vous aider. Si ces ressources ne sont pas disponibles, vous pouvez les acheter sur Goodminds.com, en ligne <http://www.goodminds.com> (en anglais seulement) ou par téléphone au 1 877 862-8483.*

Adresses et numéros de téléphone des bibliothèques publiques des Premières Nations de l'Ontario		
<b>Première Nation d'Akwesasne</b>	Hogansburg, NY	518 358-2240
<b>Première Nation d'Alderville</b>	Alderville, ON	905 352-2488
<b>Première Nation des Algonquins de Pikwakanagan</b>	Golden Lake, ON	63 625-2402
<b>Première Nation des Anishinabek de Wauzhushk</b>	Wauzhushk Onigum Nation, ON	807 548-3333
<b>Première Nation Atikameksheng Anishnawbek</b>	Naughton, ON	705 692-9901
<b>Première Nation Aundeck Omni Kaning</b>	Little Current, ON	705 368-3696
<b>Première Nation de Beausoleil</b>	Christian Island, ON	705 247-2255
<b>Première Nation de Big Grassy</b>	Morson, ON	807 488-5916
<b>Première Nation de Bkejwanong</b>	Wallaceburg, ON	519 627-7034
<b>Première Nation des Chippewas de la Thames</b>	Muncey, ON	519 289-2176
<b>Première Nation des Chippewas de Georgina Island</b>	Georgina Island, ON	705 437-4327
<b>Première Nation Chippewas de Kettle et Stony Point</b>	Kettle Point, ON	519 786-2955
<b>Première Nation des Chippewas de Rama</b>	Rama, ON	705 325-3611, poste 1407
<b>Première Nation de Constance Lake</b>	Calstock, ON	705 463-1199
<b>Première Nation de Curve Lake</b>	Curve Lake, ON	705 657-3217
<b>Première Nation Delaware Nation</b>	Thamesville, ON	519 692-3411
<b>Première Nation de Dokis</b>	Dokis, ON	705 763-2511
<b>Première Nation de Garden River</b>	Garden River, ON	705 946-3933
<b>Première Nation de Henvey Inlet</b>	Pickerel, ON	705 857-2331
<b>Première Nation Iskatewizaagegan n° 39</b>	Shoal Lake, ON	807 733-3621
<b>Première Nation du territoire de Kanhiote Tyendinaga</b>	Tyendinaga, ON	613 967-6264
<b>Première Nation de Lac Seul</b>	Lac Seul, ON	807 582-3420
<b>Première Nation de Magnetawan</b>	Britt, ON	705 387-2477
<b>Première Nation de Mattagami</b>	Mattagami, ON	705 894-2003
<b>Première Nation de M'Chigeeng</b>	M'Chigeeng, ON	705 377-5540
<b>Première Nation de Michipicoten</b>	Wawa, ON	705 856-1993, poste 219
<b>Première Nation des Mississaugas</b>	Blind River, ON	705 356-5335

Croissance personnelle et exploration – Guide du formateur et de la formatrice

<b>Première Nation des Mississaugas de New Credit</b>	Hagersville, ON	905 768-5686
<b>Première Nation des Mississaugas de Scugog Island</b>	Port Perry, ON	905 985-1826, poste 222
<b>Première Nation de Naotkamegwaning</b>	Pawitik, ON	807 226-5710
<b>Première Nation de Ninda — Kikaendjigae — Wigammik</b>	Warton, ON	519 534-1508
<b>Première Nation de Nipissing</b>	Garden Village, ON	705 753-2050, poste 1232
<b>Première Nation de North Caribou Lake</b>	Weagamow Lake, ON	807 469-1288
<b>Première Nation des Ojibways de Onigaming</b>	Nestor Falls, ON807	484-2612
<b>Première Nation des Ojibways de Pic Rivers</b>	Heron Bay, ON	807 229-0630
<b>Première Nation d'Oneida</b>	Southwold, ON	519 652-3271
<b>Première Nation de Pic Mobert</b>	Mobert, ON	807 822-1594
<b>Première Nation de Rainy River</b>	Emo, ON	807 482-2479
<b>Première Nation de Sachigo Lake</b>	Sachigo Lake, ON	807 595-2526
<b>Première Nation de Sagamok Anishnawbek</b>	Massey, ON	705 865-2970
<b>Première Nation de Saugeen</b>	Saugeen, ON	519 797-5986
<b>Première Nation de Seine River</b>	Mine Center, ON	807 599-2870
<b>Première Nation de Serpent River</b>	Cutler, ON	705 844-2009
<b>Première Nation de Shawanaga</b>	Nobel, ON	705 366-2029, poste 23
<b>Première Nation de Sheshegwaning</b>	Sheshegwaning,	ON705 283-3014, poste 23
<b>Première Nation des Six Nations</b>	Ohsweken, ON	519 445-2954
<b>Première Nation de Temagami</b>	Lake Temagami, ON	705 569-2945
<b>Première Nation de Thessalon</b>	Thessalon, ON	705 842-1258
<b>Première Nation des Mohawks de Wahta</b>	Wahta Mohawk Territory, ON	705 762-2354
<b>Première Nation de Wasauksing</b>	Parry Sound, ON	705 746-2531, poste 2263
<b>Première Nation de Whitefish River</b>	Birch Island, ON	705 285-0028
<b>Première Nation de Wikwemikong</b>	Wikwemikong, ON	705 859-2692

## Histoire et culture

### Internet :

Cette ressource propose des lectures, mais encourage les personnes apprenantes à consulter d'autres sources à l'aide de moteurs de recherche comme Google, Bing, Internet Explorer ou Safari, et de mots-clés comme Autochtone, Indigène, Amérindien ou Premières Nations.

Si les personnes apprenantes cherchent des thèmes précis, elles doivent utiliser le mot-clé et le thème recherchés. Par exemple : « Jeux autochtones de l'Amérique du Nord » ou « Jeux autochtones iroquois ».

De nombreux sites fournissent des informations sur la réhabilitation des langues et proposent des applications à télécharger gratuitement pour aider les personnes apprenantes.

Pour tous les sujets abordés dans cette ressource, des informations complémentaires sont disponibles sur les moteurs de recherche. Encouragez les personnes apprenantes à effectuer des recherches sur tous les sujets sur lesquels elles souhaitent obtenir plus d'informations.

### Livres :

Il existe de nombreux ouvrages qui traitent des Autochtones.

Pour des livres publiés par des Autochtones, allez sur [GoodMinds.com](http://GoodMinds.com). Il s'agit d'un organisme autochtone de vente de manuels authentiques.

Vous pouvez aussi commander sur [Amazon.ca](http://Amazon.ca), iBook ou Kindle, et sur [Indigo.ca](http://Indigo.ca). Si vous avez accès à des iPads, des tablettes ou des ordinateurs, il existe des applications qui peuvent faire la lecture aux personnes apprenantes.

Vous pouvez également vous rendre dans votre bibliothèque de quartier si vous préférez emprunter un livre au lieu de l'acheter.

# ACTIVITÉS

## **Activités**

Chaque activité couvrira au moins un aspect des neuf Compétences pour réussir. L'aboutissement de ces activités peut guider les personnes apprenantes vers une meilleure connaissance et estime de soi, ainsi qu'un meilleur sentiment d'appartenance.

Vous trouverez ci-dessous une activité d'introduction pour les personnes apprenantes avant qu'elles ne commencent à effectuer des recherches sur leur sujet.

### **Apprendre à connaître les objectifs de la personne apprenante**

Imprimez et faites remplir à la personne apprenante le questionnaire suivant, puis discutez-en avec elle.

*Les personnes apprenantes devront explorer des sujets en rapport avec leurs réponses au questionnaire et réaliser un projet de recherche.*

*Par exemple, une personne apprenante lit les réponses et décide que son rêve est d'apprendre sa langue autochtone. Son sujet devient l'apprentissage et la revitalisation de sa langue autochtone.*

*Au terme de la recherche, les personnes apprenantes présentent leurs conclusions dans un article et une présentation.*

1. Avez-vous des objectifs à court terme en ce qui vous concerne ?  
Indiquez-en deux.

---

---

---

---

2. Avez-vous des objectifs à long terme en ce qui vous concerne ?  
Indiquez-en deux.

---

---

---

---

3. Donnez un exemple d'un objectif que vous avez atteint.

---

---

4. Où vous voyez-vous dans 5 ans ? 10 ans ? 20 ans ?

---

---

---

5. Avez-vous un objectif financier ?

---

---

---

---

6. Avez-vous un objectif personnel ou un rêve que vous souhaitez réaliser ?

---

---

---

---

7. Que pourriez-vous faire pour atteindre cet objectif ou réaliser ce rêve ?

---

---

---

---

## Activité quotidienne

Les personnes apprenantes devront se renseigner sur l'actualité de la région à l'aide de moteurs de recherche ou d'articles de presse. Elles seront placées en petits groupes et parleront de leurs découvertes avec les autres membres de leur groupe.

Cette activité couvre la lecture, la communication orale, le travail en équipe, la formation continue et la capacité de raisonnement.

### Activité numéro 1 — Journal

Les personnes apprenantes tiendront un journal quotidien sur le sujet qu'elles auront choisi. Elles y noteront les informations apprises ce jour-là et l'endroit où elles ont été trouvées (Internet/livres/entrevue).

### Activité numéro 2 — Carnet de bord

La personne apprenante tiendra un carnet de bord des sites consultés. Cela lui permettra de faire le suivi de ses recherches et d'identifier les sites les plus utiles. Les personnes apprenantes feront une critique de chaque site à l'aide des questions suivantes :

- La page d'accueil du site est-elle conviviale ?
- Les informations contenues dans le site vous ont-elles été utiles ?
- Quel est le degré de fiabilité de ce site/de cette ressource (authenticité de l'information) ?
- Y a-t-il des supports visuels, des tutoriels ou des vidéos sur ce site qui vous ont été utiles ?
- Y a-t-il des liens vers d'autres sites qui vous ont permis d'obtenir des informations complémentaires ?

Compétences pour réussir : Cette activité couvre les compétences en lecture, rédaction et capacité de raisonnement.

Cadre du CLAO : A1.1, B2.1, D.1

## **Activité numéro 3 — Calendrier**

Les personnes apprenantes imprimeront une page de calendrier pour noter les dates importantes à retenir.

Par exemple :

- Dates de recherche de sujets
- Dates des rencontres pour les entrevues avec les aînés et les aînées ou les membres de la communauté
- Date à laquelle le projet doit être terminé
- Date de la présentation

Compétences pour réussir : Cette activité couvre les compétences en informatique, lecture, capacité de raisonnement, planification des tâches professionnelles et organisation.

Cadre du CLAO : D.1, C2.1

## **Activité numéro 4 — Entrevue**

La personne apprenante interrogera un aîné ou une aînée, un ou une membre de la communauté, un ami ou une amie, ou encore un ou une membre de la famille sur son sujet. Elle prendra des notes et les intégrera dans son projet final.

Compétences pour réussir : Cette activité couvre les compétences en communication orale.

Cadre du CLAO : B1.2, B2.2

## **Activité numéro 5 — Groupe de discussion**

Les personnes apprenantes se réunissent et discutent de leurs sujets. Cette séance peut être utilisée pour que les personnes apprenantes partagent leurs difficultés ou leurs idées afin de s'aider mutuellement sur leurs sujets respectifs.

Compétences pour réussir : Cette activité couvre les compétences en travail en équipe, communication orale et formation continue.

Cadre du CLAO : B1.3, B4

## **Activité numéro 6 — Article**

Lorsque les personnes apprenantes ont terminé leurs recherches (le temps de recherche est déterminé par le formateur ou la formatrice en fonction du niveau des personnes apprenantes), elles devront rédiger un article (la longueur sera fixée par le formateur ou la formatrice en fonction du niveau des personnes apprenantes) sur leur sujet.

Compétences pour réussir : Cette activité couvre les compétences en informatique, lecture, capacité de raisonnement, rédaction et formation continue.

Cadre du CLAO : A1.2, A2.2, B2.3, D.2

## **Activité numéro 7 — Présentation**

Les personnes apprenantes présentent leur projet terminé. Cela contribue à renforcer la confiance en soi et le respect de soi.

Compétences pour réussir : Cette activité couvre les compétences en communication orale et formation continue.

Cadre du CLAO : B3.2b

*Remarque pour les formateurs et formatrices : les personnes apprenantes nerveuses à l'idée de faire une présentation ont besoin d'être encouragées. Rappelez-leur qu'elles ont effectué des recherches et qu'elles maîtrisent leur sujet. Le partage de leurs connaissances profitera aux autres.*

*Une autre stratégie consiste à encourager la personne apprenante à faire de courtes présentations devant son formateur ou sa formatrice ou d'autres personnes apprenantes avec lesquelles elle se sent à l'aise. Commencez par des présentations de 2 minutes et amenez-les petit à petit à faire des présentations complètes au fur et à mesure que la confiance gagnera du terrain.*

*N'oubliez pas que parler en public n'est pas forcément quelque chose de facile. Même les personnes les plus expérimentées dans ce domaine se sentent toujours nerveuses avant de commencer une présentation. Dites-le aux personnes apprenantes dont vous vous occupez.*

## **Protocole en ce qui concerne les aînés et les aînées**

Le concept des aînés et des aînées au sein des communautés autochtones peut parfois être difficile à comprendre. Il existe des personnes qui ont une longue expérience de la vie, des personnes âgées généralement. Dans les langues autochtones, « aîné » est davantage traduit par un verbe qui décrit le rôle d'une personne. (Bureau des initiatives autochtones, 2012).

L'âge avancé et la sagesse qui vont de pair sont respectés, mais la définition des aînés et des aînées au sein des communautés autochtones tient compte des compétences qui ont été acquises. Ces « anciens » et « anciennes » sont recherchés pour leur sagesse, leur philosophie, leurs connaissances culturelles, leurs cérémonies et leurs dons.

### **Comment entrer en contact avec des aînés et des aînées au sein d'une communauté :**

Les aînés et aînées que vous souhaitez inclure dans vos programmes de littératie ne sont pas juste des personnes âgées. Ce sont des gens qui connaissent les traditions culturelles locales, les enseignements et les coutumes de leur communauté. Ces personnes seront soigneusement choisies par la communauté, les chefs et cheffes et d'autres membres de la collectivité. Les aînés et aînées authentiques ne s'identifient pas ainsi tant que leur communauté n'a pas reconnu leur sagesse et leurs valeurs.

### **Le rôle des aînés et des aînées :**

- Organiser des prières avant les rencontres, chants honorifiques, bénédiction de la nourriture
- Décrire ou pratiquer des cérémonies traditionnelles : cérémonies du calumet, cercles de parole, cérémonies de la suerie, cérémonies d'hommage.
- Partager le savoir traditionnel
- Donner des conseils spirituels
- Faire des démonstrations d'artisanat et de pratiques traditionnelles
- Enseigner le protocole de la communauté

**Les protocoles sont un ensemble de règles ou d'étiquettes qui contribuent à créer l'harmonie et le respect. Les valeurs de la culture et des cérémonies se perpétuent de génération en génération. Inviter un aîné ou une aînée à participer à une rencontre, un processus ou un évènement :**

Assurez-vous que l'aîné ou l'aînée sache à l'avance de quoi vous allez parler et ce que vous allez faire, et veillez à ce qu'il ou elle sache quelles sont vos attentes. Les aînés et les aînées doivent s'engager activement dans le processus. Lorsque vous invitez un aîné traditionnel ou une aînée traditionnelle à partager ses connaissances, à mener une cérémonie, à offrir des bénédictions ou à participer à une consultation, il est important de formuler la demande de la manière la plus précise possible.

Informez-le de quel savoir vous attendez de lui ou d'elle. Il ou elle vous indiquera les instructions que vous devrez suivre. S'il ou elle ne peut pas répondre à votre demande, il ou elle vous expliquera généralement pourquoi et vous dirigera vers quelqu'un qui pourra vous aider.

Si des repas sont servis, il est d'usage de permettre à l'aîné ou aînée de se servir en premier ou de le ou la servir en premier. La coutume veut que l'on s'occupe toujours des aînés et aînées en premier, car ils et elles sont des dignitaires dans notre culture. Les enfants passent également avant les adultes, quel que soit le repas.

### **Cadeaux et honoraires :**

Il est de coutume d'honorer les aînés traditionnels et les aînées traditionnelles en leur offrant des cadeaux de remerciement. Il peut s'agir d'argent ou d'autres types de cadeaux.

#### **Cadeaux :**

- Les aînés traditionnels et les aînées traditionnelles ont l'habitude d'accepter le tabac en guise de reconnaissance d'une demande cérémonielle comme une prière, une bénédiction ou une cérémonie.
- Lors de certaines cérémonies, des morceaux de tissu en coton d'un mètre carré, représentant chacun des couleurs primaires (bleu, rouge, blanc et jaune ou d'autres combinaisons de couleurs que l'aîné ou l'aînée vous indiquera), peuvent être présentés en même temps que l'offrande de tabac.
- Le cadeau cérémoniel traditionnel de tabac ou de tissu est généralement remis au moment de la demande, ou peut être offert juste avant la cérémonie.
- Essayez de réfléchir à la somme d'argent, aux honoraires, que vous voulez donner à l'aîné ou à l'aînée et à la valeur ajoutée qu'il peut apporter.

#### **Honoraires :**

- Les honoraires financiers ou les cadeaux sont généralement offerts tout de suite après la fin de l'évènement.
- Les honoraires ne doivent pas être considérés comme un paiement pour un service, mais plutôt comme un cadeau en échange de connaissances, d'enseignements ou de bénédictions.
- Ils peuvent être versés en liquide ou en chèque.

**Autres dépenses — Repas, déplacement et accommodements :**

- Si l'ainé ou l'ainée doit se déplacer, il est préférable que le programme de littératie prenne en charge les frais de déplacement (dans le cadre des honoraires ou par un remboursement direct) et d'hébergement.
- Les aînés et les aînéés peuvent avoir besoin d'un assistant ou d'une assistante pour les accompagner. Assurez-vous de le savoir à l'avance afin de prendre en compte ses dépenses.

Référence : *Including Elders: A Guide for Indigenous Literacy Programs*, Ontario Native Literacy Coalition (2018)

Le protocole en ce qui concerne les aînés et les aînéés contenu dans cette ressource est un court extrait de *Including Elders : A Guide for Indigenous Literacy Programs*, Ontario Native Literacy Coalition (2018). Si vous souhaitez lire la ressource complète, qui comprend plus d'informations sur l'intégration des aînés et des aînéés dans vos programmes, allez sur : [onlc.ca](http://onlc.ca)

## Sources

### En ligne :

<https://www.canada.ca/fr/services/emplois/formation/initiatives/competence-reussir/comprendre-individus.html>

(Emploi et Développement social Canada, 2021 <https://www.canada.ca/fr/services/emplois/formation/initiatives/competence-reussir.html>)

### Livres :

Morrison, Maria. *Including Elders: A Guide for Indigenous Literacy Programs*. Ontario Native Literacy Coalition, 2018 (en anglais seulement)

Cette ressource est une version mise à jour qui se concentre sur les nouvelles Compétences pour réussir. Lorsque cette ressource a été publiée pour la première fois, l'introduction traitait du combat identitaire auquel étaient confrontées de nombreuses personnes apprenantes dans le cadre du programme Littératie AFB du groupe autochtone (1998). Plus de vingt ans plus tard, ces difficultés n'ont pas disparu.

Les répercussions des pensionnats, des politiques en matière d'adoption des années 1950-1960 et des restrictions imposées aux pratiques traditionnelles, culturelles et cérémonielles ont plongé des générations d'Autochtones dans un profond désarroi. Des initiatives comme la Commission de vérité et réconciliation ont permis de sensibiliser la population à ce déséquilibre et aux solutions à apporter. Aujourd'hui, les Autochtones se font davantage entendre en matière d'injustice sociale, d'inégalités historiques et de politique.

Cette ressource présente aux personnes apprenantes la complexité des perspectives culturelles autochtones. Elle contient des liens et des suggestions de lecture pour aider les personnes apprenantes à explorer leur identité.

Publié par *Turtle's Back Publishing*, une division de :  
Ontario Native Literacy Coalition  
Case postale 550, 16 Sunrise Court, bureau 407  
Ohsweken (Ontario) N0A 1M0

Téléphone : 519 445-1539

Sans frais : 1 855 368-3072

[TBP\\_manager@onlc.ca](mailto:TBP_manager@onlc.ca) ~ [www.onlc.ca](http://www.onlc.ca)



Canada

EMPLOI  
ONTARIO

Ontario



Ce programme d'Emploi Ontario est financé en partie par le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Ontario et dans le cadre de l'Entente Canada-Ontario sur le Fonds pour l'emploi.



9781989431900